

Dexia banka Slovensko a.s.

Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

(ďalej len „Banka“)

Klient:

Obec Oborín

Sídlo: Obecný úrad, Oborín č. 125, 076 75 Oborín

IČO: 00 331 805

Zastúpený: Arpád Csuri, starosta obce

Číslo účtu: 420 915 5001/5600

(ďalej len „Klient“)

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k **Zmluve o úvere č. 22/067/07** zo dňa **03.12.2007** v **znení neskorších dodatkov**, na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení uvedenej zmluvy:

Článok I. **Obsah dodatku**

2.2.3. Čerpanie Úveru

Bod 2.2.3.2. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

2.2.1. Výška Úveru: do 56 695,- EUR, slovom: Päťdesiatšesťtisícšesťstodevät'desiatpäť eur.

Bod 2.2.3.2. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

2.2.3.2. Dátum posledného Čerpania úveru nesmie byť neskôr ako 17.10.2011.

Dopĺňa sa bod 2.2.3.3. s nasledovným znením:

2.2.3.3. Klient nie je oprávnený opätovne čerpať už splatenú časť Úveru.

2.2.4. Úročenie Úveru:

Body 2.2.4.1. až 2.2.4.4. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

2.2.4.1. Druh úrokovej sadzby: Revizibilná

2.2.4.2. Základná sadzba je hodnota 3 mesačného EURIBOR.

2.2.4.3. Úrokové rozpätie je **2,80 % p.a.**

2.2.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota 3 mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,80 % p.a.**

2.2.5. Splácanie Úveru

Body 2.2.5.1. až 2.2.5.3. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

2.2.5.1. Splátky istiny Úveru:

2.2.5.1.1. Frekvencia splácania: v **mesačných** splátkach vo výške **550,- EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku Úveru. Splátky budú realizované k **22. dňu mesiaca.**

Prvá splátka: dňa **22.11.2011.**



2.2.5.2. **Splátky úrokov** Úveru: pravidelné mesačné k 1. pracovnému dňu, počnúc kalendárnym mesiacom, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom došlo k podpisu dodatku.

2.2.5.3. Amortizácia úveru: **22.06.2020**.

3. Výška a Účel úveru

Vypúšťa sa bod 3.2.1.

4. Výška úveru a jej prehodnotenie

Vypúšťajú sa body 4.2. až 4.9.

6. Úročenie

Dopĺňa sa bod 6.7. s nasledovným znením:

6.7. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozít v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby, v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**3 mesačný Euribor**), Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.

7. Poplatky a záväzková provízia

Dopĺňa sa bod 7.5. s nasledovným znením:

7.5. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. platiť Banke poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **0,30%**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny Úveru k 31.12. predchádzajúceho roku.

9. Splácanie úveru, úrokov, inkaso a započítanie

Body 9.1. až 9.3. sa rušia a nahrádzajú nasledovným znením:

9.1. V prípade, ak deň splátky istiny nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.

9.1.1. Posledná splátka istiny Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.

9.2. V prípade, ak deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka úrokov Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.

9.2.1. Posledná splátka úrokov Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.

9.3. Splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **420 915 5001/5600**.

Bod 9.5. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

9.5. V prípade, že na účte Klienta nebude dostatok finančných prostriedkov na riadnu úhradu jeho splatných záväzkov z Úverovej zmluvy, budú inkasované prostriedky použité na zaplatenie splatných záväzkov Klienta v nasledovnom poradí:

splátky sankčných platieb, splátky poplatkov inkasovaných z dôvodu porušenia povinností Klienta, splátky poplatkov, splátky naakumulovaných úrokov Úveru, splátky istiny Úveru;

Bod 9.8. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

9.8. Klient oprávňuje Banku k inkasu prostriedkov zo všetkých jeho účtov, ktoré mu vedie alebo bude viesť (t. j. Banka je oprávnená zaťažiť účty Klienta). Ďalej Klient oprávňuje Banku, aby rezervovala resp. blokovala finančné prostriedky na účtoch Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť, ktoré by mohli slúžiť na vyrovnanie jeho záväzkov voči Banke. Banka bude prednostne blokovať prostriedky na účte uvedenom v článku 9.3. Úverovej zmluvy.

Dopĺňa sa bod 9.9. s nasledovným znením:

9.9. Klient a Banka sa dohodli, že počas lehoty **21** mesiacov od podpisu tohto dodatku k Úverovej zmluve nie je Klient oprávnený splatiť Úver alebo jeho časť predčasne. Po uplynutí tejto lehoty Klient je oprávnený splatiť Úver alebo jeho časť predčasne na základe písomnej žiadosti doručenej Banke minimálne 5 pracovných dní pred dňom predčasnej splátky. Klient je povinný uhradiť Banke z hodnoty predčasne splatenej sumy poplatkov za predčasnú splátku Úveru/jeho

časti vo výške určenej Sadzobníkom poplatkov platného ku dňu realizácie predčasnej splátky. Poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej splátky Úveru/ jeho časti.

- 9.9.1. V prípade realizácie predčasnej splátky časti Úveru Banka primerane upraví dátum amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým splátkam Úveru podľa bodu 2.2.5. Úverovej zmluvy. Dátum amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.
- 9.9.2. Za predčasnú splátku sa nepovažuje splatenie Úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom Amortizácie dohodnutým touto Úverovou zmluvou.
- 9.9.3. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, Banka bude považovať žiadosť o predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.

11. Ďalšie povinnosti Klienta

11.1. Pozitívne záväzky

Bod 11.1.5. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

11.1.5. Klient sa zaväzuje, že po dobu existencie úverového vzťahu bude cez svoje účty vedené v Banke realizovať celý kreditný tok finančných prostriedkov.

13. Sankcie

13.1. Všeobecné ustanovenia

Body 13.1.1. až 13.1.4. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

13.1.1. V prípade, ak Klient poruší ktorúkoľvek z jeho povinností podľa bodu 11. tejto zmluvy a ani po predchádzajúcom upozornení Banky v dodatočnej Bankou stanovenej lehote nevykoná nápravu alebo takáto náprava nie je možná:

13.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **3 mesačný EURIBOR + 2,80 % p.a.** do **3 mesačný EURIBOR + 4,80 % p.a.**, pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;

13.1.2. V prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy, môže Banka:

13.1.2.1. Banka je oprávnená požadovať od Klienta rozšírenie zabezpečenia.

13.1.2.2. uplatniť sankcie v zmysle Úverovej zmluvy.

13.1.3. Sankcie uvedené v Úverovej zmluve môže Banka uplatniť jednotlivito aj kumulatívne.

13.1.4. Banka je oprávnená spoplatniť prípadné upomienky zasielané Klientovi v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň zaslania upomienky.

13.2. Omeškanie

Body 13.2.1. až 13.2.3. sa rušia a nahrádzajú sa nasledovným znením:

13.2.1. Nezaplatená istina Úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou v zmysle bodu 2.2.4. Úverovej zmluvy a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške **7 % p.a.**, a to až do doby jej zaplatenia.

13.2.2. Po dni Amortizácie Úveru alebo pri požadovanom predčasnom splatení Úveru zo strany Banky prináleží Banke za včas nezaplatenú istinu Úveru úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrokovej sadzby v zmysle bodu 2.2.4. a 5. Úverovej zmluvy zvýšenej o **7 % p. a.**, a to až do doby jej zaplatenia.

13.2.3. Nezaplatené úroky sa sankčne spoplatňujú sadzbou **20 % p.a.**, platnou v prvý deň omeškania, a to až do doby ich zaplatenia.

13.2.4. Banka si vyhradzuje právo meniť výšku úroku z omeškania uvedeného v bodoch 13.2.1. a 13.2.2., ako aj sankčného poplatku uvedeného v bode 13.2.3 Úverovej zmluvy v rozsahu platných právnych predpisov.

13.2.4.1. Banka o úprave výšky úrokov z omeškania alebo sankčného poplatku Klienta upovedomí minimálne 5 pracovných dní pred účinnosťou úpravy.

Bod 13.3.1. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

13.3.1 Ak Klient poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z Úverovej zmluvy s výnimkou riadneho alebo včasného splácania Úveru, alebo ak ktorúkoľvek z vyhlásení Klienta v bode 10. Úverovej zmluvy je nepravdivé alebo neúplné, Banka je oprávnená od Klienta požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z nesplatennej istiny Úveru, minimálne **350,-EUR**. Tým nie je dotknuté právo Banky domáhať sa náhrady spôsobenej škody v prípade, že by vzniknutá škoda prevyšovala požadovanú zmluvnú pokutu.

15. Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov

Bod 15.4. sa ruší a nahrádza nasledovným znením:

15.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Banka je oprávnená postúpiť tretej osobe svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Banka je oprávnená sprístupniť údaje predstavujúce bankové tajomstvo v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách osobe/osobám, na ktoré hodlá previesť/prevedie svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy.

Článok II. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto **Dodatku č. 1 k Zmluve o úvere č. 22/067/07** zo dňa **03.12.2007**, vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Ostatné ustanovenia **Zmluvy o úvere č. 22/067/07** zo dňa **03.12.2007** v znení neskorších dodatkov ostávajú v plnom rozsahu nezmenené a pre zmluvné strany záväzné.
4. Tento dodatok je vyhotovený v **troch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **jeden** rovnopis.
5. Klient nie je povinný zaplatiť Banke poplatok za vypracovanie **Dodatku č. 1 k Zmluve o úvere č. 22/067/07**.

V Michalovciach, dňa 17.10.2011

V Michalovciach, dňa 17.10.2011

Dexia banka Slovensko a.s.

Meno a priezvisko: Ing. Marián Vasilišín
Funkcia: Obchodný manažér

Podpis:

Meno a priezvisko: Ing. Alena Harbuľáková
Funkcia: Obchodný manažér

Podpis:

Pečiatka:

Dexia banka Slovensko a.s.
03/6

Obec Oborín

Meno a priezvisko: Arpád Csuri
Funkcia: Starosta obce

Podpis:

Pečiatka:

